

- Ⓓ **Originalbetriebsanleitung**
Schlagbohrmaschine
- ⒼⒷ **Original operating instructions**
Hammer Drill
- Ⓓ **Orijinal Kullanma Talimatı**
Darbeli Matkap



7

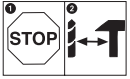


Art.-Nr.: 42.590.14

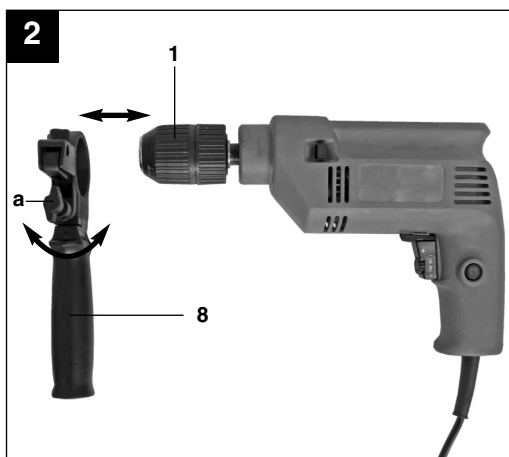
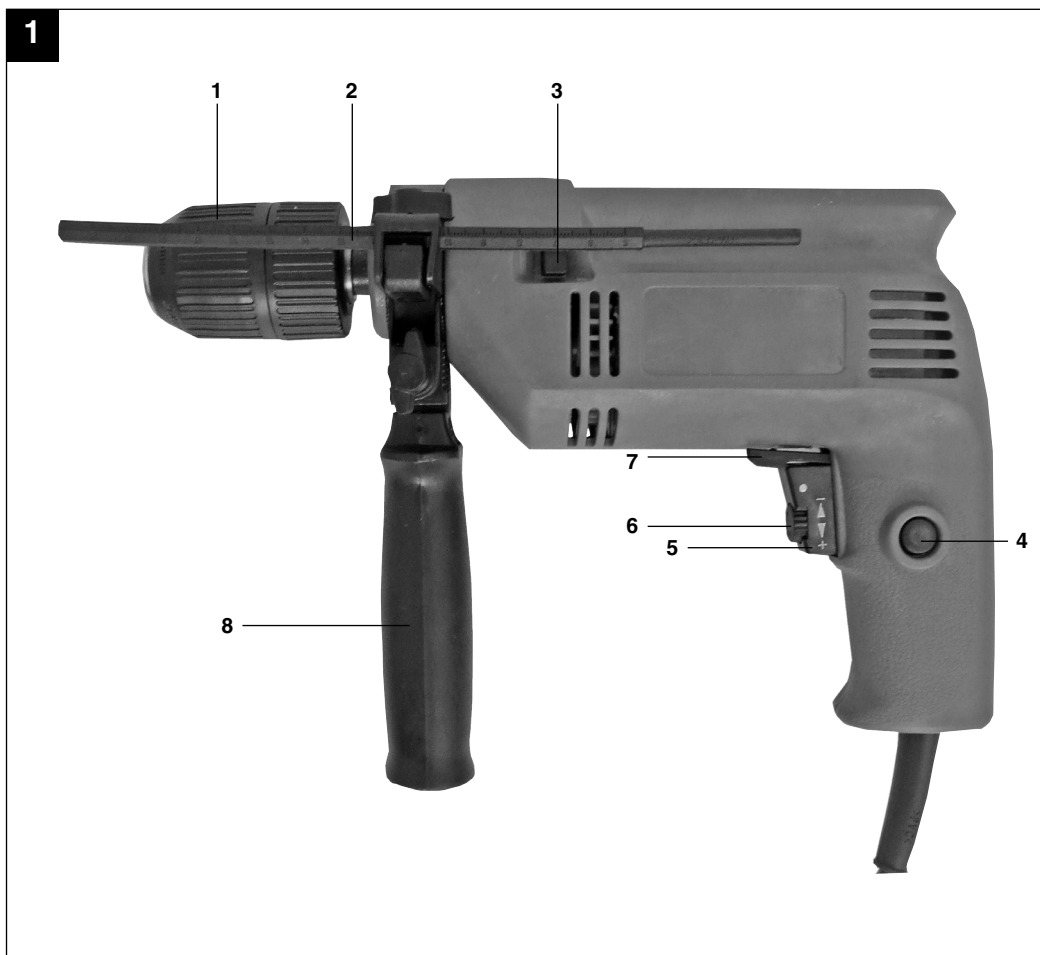
I.-Nr.: 11010

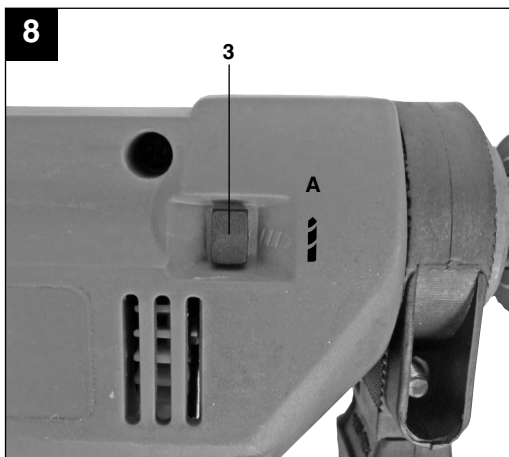
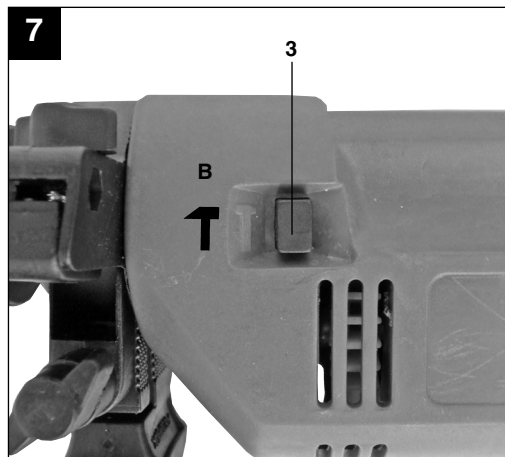
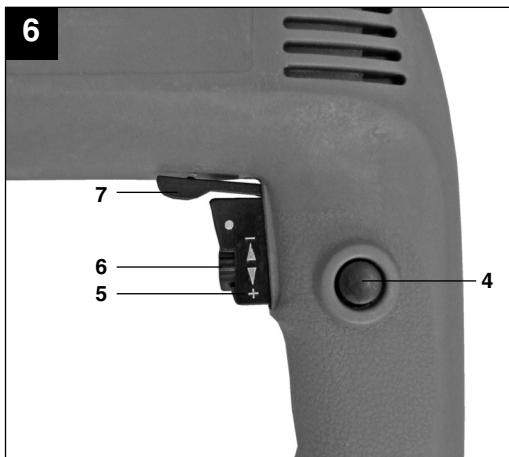
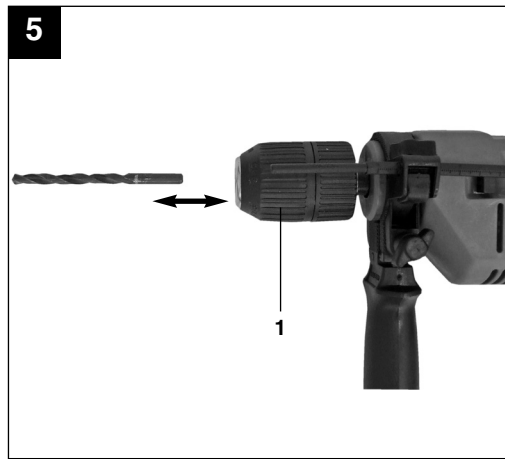
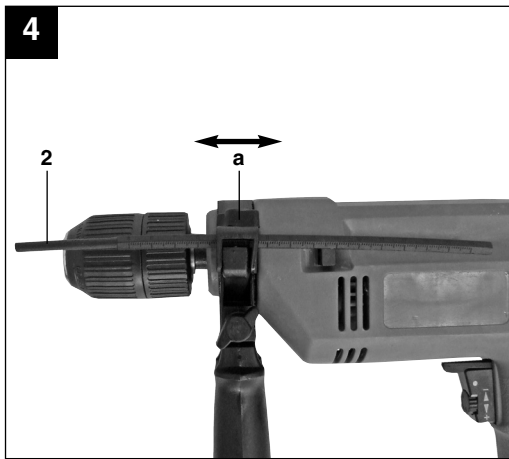


SBE 500



- ① Um eine Beschädigung des Getriebes zu vermeiden, darf der Bohren / Schlagbohren Umschalter nur im Stillstand umgeschaltet werden
- ② To avoid damaging the gearbox, the drill / hammer drill selector switch should only be moved when the machine is at a standstill
- ③ Dişli kutusunun hasar görmesini önlemek için normal delme/darbeli delme değiştirme şalteri sadece matkap dururken kullanılacaktır







“WARNUNG - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen”



Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.



Tragen Sie eine Staubschutzmaske.

Beim Bearbeiten von Holz und anderer Materialien kann gesundheitsschädlicher Staub entstehen. Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden!



Tragen Sie eine Schutzbrille.

Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Gerät heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.

D**⚠ Achtung!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Sicherheitshinweise

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!

⚠ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang**2.1 Gerätebeschreibung (Bild 1)**

1. Bohrfutter
2. Bohrtiefenanschlag
3. Bohren-/Schlagbohren-Umschalter
4. Feststellknopf
5. Ein-/Ausschalter
6. Drehzahl-Einstellring
7. Rechts-/Linkslauf-Umschalter
8. Zusatzhandgriff

2.2 Lieferumfang

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

ACHTUNG

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Schlagbohrmaschine
- Bohrtiefenanschlag
- Zusatzhandgriff
- Originalbetriebsanleitung
- Sicherheitshinweise

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Bohrmaschine ist zum Bohren von Löchern in Holz, Eisen, Buntmetallen und Gestein unter Verwendung des entsprechenden Bohrwerkzeugs ausgelegt.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

4. Technische Daten

Netzspannung:	230 V ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme:	500 W
Leerlauf-Drehzahl:	0-3000 min ⁻¹
Bohrleistung:	Beton 13 mm
	Stahl 10 mm
	Holz 20 mm
Schutzklasse:	II / 
Gewicht:	1,7 kg

Geräusch und Vibration

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend EN 60745 ermittelt.

Schalldruckpegel L_{pA}	92 dB(A)
Unsicherheit K_{pA}	3 dB
Schallleistungspegel L_{WA}	106 dB(A)
Unsicherheit K_{WA}	3 dB

Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745.

Schlagbohren in Beton

Schwingungsemissionswert $a_h = 13,219 \text{ m/s}^2$

Unsicherheit $K = 4,125 \text{ m/s}^2$

Bohren in Metall

Schwingungsemissionswert $a_h = 5,036 \text{ m/s}^2$

Unsicherheit $K = 2,103 \text{ m/s}^2$

Zusätzliche Informationen für Elektrowerkzeuge

Warnung!

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann sich, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, ändern und in Ausnahmefällen über dem angegebenen Wert liegen.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeuges mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Beeinträchtigung verwendet werden.

Beschränken Sie die Geräuscentwicklung und Vibration auf ein Minimum!

- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Tragen Sie Handschuhe.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeuges auftreten:

1. Lungenschäden, falls keine geeignete Staubschutzmaske getragen wird.
2. Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
3. Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

5. Vor Inbetriebnahme

Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.

5.1. Zusatzhandgriff montieren (Bild 2-3/Pos. 8)

Der Zusatzhandgriff (8) bietet Ihnen während der Benutzung der Schlagbohrmaschine zusätzlichen Halt. Benutzen Sie das Gerät daher nicht ohne den Zusatzhandgriff.

Befestigt wird der Zusatzhandgriff (8) an der Schlagbohrmaschine durch Klemmung. Durch Drehen der Feststellschraube (a) im Uhrzeigersinn wird die Klemmung angezogen. Drehen gegen den Uhrzeigersinn löst die Klemmung.

- Der beiliegende Zusatzhandgriff muss zunächst montiert werden. Hierzu ist durch Drehen der Feststellschraube (a) die Klemmung weit genug zu öffnen, damit der Zusatzhandgriff über das Bohrfutter (1) auf die Schlagbohrmaschine geschoben werden kann.
- Nach dem Aufschieben des Zusatzhandgriffes (8), schwenken Sie diesen in die für Sie angenehmste Arbeitsposition.
- Jetzt die Feststellschraube (a) in entgegen gesetzter Drehrichtung wieder festdrehen, bis der Zusatzhandgriff fest sitzt.
- Der Zusatzhandgriff (8) ist für Rechtshänder ebenso wie für Linkshänder geeignet.

D**5.2 Tiefenanschlag montieren und einstellen (Bild 4/Pos. 2)**

Der Tiefenanschlag (2) wird mit der Feststellschraube (a) am Zusatzhandgriff (8) durch Klemmung gehalten.

- Lösen Sie die Feststellschraube (a) und setzen Sie den Tiefenanschlag (2) ein.
- Bringen Sie den Tiefenanschlag (2) auf gleiche Ebene zum Bohrer.
- Ziehen Sie den Tiefenanschlag (2) um die gewünschte Bohrtiefe zurück.
- Ziehen Sie die Feststellschraube (a) wieder fest.
- Bohren Sie nun das Loch, bis der Tiefenanschlag (2) das Werkstück berührt.

5.3 Einsetzen des Bohrers (Bild 5)

- Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.
- Tiefenanschlag (2) wie in 5.2 beschrieben lösen und in Richtung Bohrergriff schieben. Somit hat man freien Zugang zum Bohrfutter (1).
- Diese Schlagbohrmaschine ist mit einem Schnellspann-Bohrfutter (1) ausgestattet.
- Drehen Sie das Bohrfutter (1) auf. Die Bohreröffnung muss groß genug sein, um den Bohrer aufzunehmen.
- Wählen Sie einen geeigneten Bohrer aus. Schieben Sie das Werkzeug soweit wie möglich in die Bohrfutteröffnung hinein.
- Drehen Sie das Bohrfutter (1) zu. Prüfen Sie, ob der Bohrer fest im Bohrfutter (1) sitzt.
- Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen den festen Sitz des Bohrers bzw. Werkzeuges (Netzstecker ziehen!).

6. Bedienung**6.1 Ein-/Ausschalter (Bild 6/Pos. 5)**

- Setzen Sie zuerst einen geeigneten Bohrer in das Gerät ein (siehe 5.3).
- Verbinden Sie den Netzstecker mit einer geeigneten Steckdose.
- Setzen Sie die Bohrmaschine direkt an der Bohrstelle an.

Einschalten:

Ein-/Ausschalter (5) drücken

Dauerbetrieb:

Ein-/Ausschalter (5) mit Feststellknopf (4) sichern.

Ausschalten:

Ein-/Ausschalter (5) kurz eindrücken.

6.2 Drehzahl einstellen (Bild 6/Pos. 5)

- Sie können die Drehzahl während des Betriebes stufenlos steuern.
- Durch mehr oder wenig starkes Drücken des Ein-/Ausschalters (5) wählen Sie die Drehzahl.
- Wahl der richtigen Drehzahl: Die am besten geeignete Drehzahl ist abhängig vom Werkstück, von der Betriebsart und vom eingesetzten Bohrer.
- Geringer Druck auf Ein-/Ausschalter (5): niedrigere Drehzahl (Geeignet für: kleine Schrauben, weiche Werkstoffe)
- Größerer Druck auf Ein-/Ausschalter (5): höhere Drehzahl (Geeignet für: große/ lange Schrauben, harte Werkstoffe)

Tipp: Bohren Sie Bohrlöcher mit geringer Drehzahl an. Erhöhen Sie Die Drehzahl danach schrittweise.

Vorteile:

- Der Bohrer ist beim Anbohren leichter zu kontrollieren und rutscht nicht ab.
- Sie vermeiden zersplitterte Bohrlöcher (z.B. bei Kacheln).

6.3 Vorwählen der Drehzahl (Bild 6/Pos. 6)

- Der Drehzahl-Einstellring (6) ermöglicht es Ihnen, die maximale Drehzahl zu definieren. Der Ein-/Ausschalter (5) kann nur noch bis zur vorgegebenen Maximaldrehzahl eingedrückt werden.
- Stellen Sie die Drehzahl mit dem Einstellring (6) im Ein-/Ausschalter (5) ein.
- Nehmen Sie diese Einstellung nicht während des Bohrens vor.

6.4 Rechts-/Linkslauf-Umschalter (Bild 6/Pos. 7)

- **Nur im Stillstand umschalten!**
- Stellen Sie mit dem Rechts-/Linkslauf-Umschalter (7) die Laufrichtung des Schlagbohrers ein:

Laufrichtung

Rechtslauf (Vorwärts und Bohren)
Linkslauf (Rücklauf)

Schalterposition

R
L

6.5 Bohren/Schlagbohren-Umschalter (Bild 7/8)

- **Nur im Stillstand umschalten!**

Bohren:

Bohren-/Schlagbohren-Umschalter (3) in Stellung Bohren. (Position A)
Anwendung: Hölzer; Metalle; Kunststoffe

Schlagbohren:

Bohren-/Schlagbohren-Umschalter (3) in Stellung Schlagbohren. (Position B)

Anwendung: Beton; Gestein; Mauerwerk

6.6 Tipps für das Arbeiten mit Ihrer Schlagbohrmaschine

6.6.1 Bohren von Beton und Mauerwerk

- Stellen Sie den Bohren/Schlagbohren Umschalter (3) auf die Position B (Schlagbohren).
- Benutzen Sie für das Bearbeiten von Mauerwerk oder Beton immer Hartmetallbohrer und eine hohe Drehzahleinstellung.

6.6.2 Bohren von Stahl

- Stellen Sie den Bohren/Schlagbohren Umschalter (3) auf die Position A (Bohren).
- Benutzen Sie für das Bearbeiten von Stahl immer HSS-Bohrer (HSS = Hochlegierter Schnellarbeitsstahl) und eine niedrige Drehzahleinstellung.
- Es ist empfehlenswert die Bohrung durch ein geeignetes Kühlmittel zu schmieren um unnötigen Bohrerverschleiß zu vermeiden.

6.6.3 Schrauben eindrehen/lösen

- Stellen Sie den Bohren/Schlagbohren Umschalter (3) auf die Position A (Bohren).
- Benutzen Sie eine niedrige Drehzahleinstellung.

6.6.4 Löcher anbohren

Falls Sie ein tiefes Loch in ein hartes Material (wie etwa Stahl) bohren möchten, empfehlen wir, dass Sie das Loch mit einem kleineren Bohrer vorbohren.

6.6.5 Bohren in Fliesen und Kacheln

- Stellen Sie zum Anbohren den Umschalter Bohren/Schlagbohren (3) auf die Position A (Bohren).
- Stellen Sie den Umschalter Bohren/Schlagbohren (3) auf die Position B (Schlagbohren), sobald der Bohrer die Fliese/Kachel durchschlägt hat.

7. Austausch der Netzanschlussleitung

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

8. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

8.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

8.2 Kohlebürsten

Bei übermäßiger Funkenbildung lassen Sie die Kohlebürsten durch eine Elektrofachkraft überprüfen. Achtung! Die Kohlebürsten dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgetauscht werden.

8.3 Wartung

Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

8.4 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

9. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

D

10. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.



“Caution - Read the operating instructions to reduce the risk of injury”



Wear ear-muffs.

The impact of noise can cause damage to hearing.



Wear a breathing mask.

Dust which is injurious to health can be generated when working on wood and other materials.
Never use the device to work on any materials containing asbestos!



Wear safety goggles.

Sparks generated during working or splinters, chips and dust emitted by the device can cause loss of sight.

GB**⚠ Important!**

When using equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating manual with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, give them these operating instructions as well.

We accept no liability for damage or accidents which arise due to non-observance of these instructions and the safety information.

1. Safety regulations

The corresponding safety information can be found in the enclosed booklet.

⚠ CAUTION!**Read all safety regulations and instructions.**

Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.

2. Layout and items supplied**2.1 Layout (Fig. 1)**

1. Drill chuck
2. Drill depth stop
3. Drill/hammer drill selector switch
4. Locking button
5. ON/OFF switch
6. Speed controller
7. Clockwise/Counter-clockwise switch
8. Additional handle

2.2 Items supplied

- Open the packaging and take out the equipment with care.
- Remove the packaging material and any packaging and/or transportation braces (if available).
- Check to see if all items are supplied.
- Inspect the equipment and accessories for transport damage.
- If possible, please keep the packaging until the end of the guarantee period.

IMPORTANT

The equipment and packaging material are not toys. Do not let children play with plastic bags, foils or small parts. There is a danger of

swallowing or suffocating!

- Hammer Drill
- Drill depth stop
- Additional handle
- Original operating instructions
- Safety instructions

3. Proper use

The drill is designed for drilling holes into wood, iron, non-ferrous metals and rock using the appropriate bits.

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

4. Technical data

Mains voltage:	230 V ~ 50 Hz
Power input:	500 W
Idling speed:	0-3000 min ⁻¹
Drilling capacity	Concrete 13 mm
	Steel 10 mm
	Wood 20 mm
Protection class:	II / 
Weight:	1.7 kg

Sound and vibration

Sound and vibration values were measured in accordance with EN 60745.

L _{pA} sound pressure level	92 dB(A)
K _{pA} uncertainty	3 dB
L _{WA} sound power level	106 dB(A)
K _{WA} uncertainty	3 dB

Wear ear-muffs.

The impact of noise can cause damage to hearing.

Total vibration values (vector sum of three directions) determined in accordance with EN 60745.

Hammer drilling in concrete

Vibration emission value $a_h = 13.219 \text{ m/s}^2$

K uncertainty = 4.125 m/s^2

Drilling in metal

Vibration emission value $a_h = 5.036 \text{ m/s}^2$

K uncertainty = 2.103 m/s^2

Additional information for electric power tools**Warning!**

The specified vibration value was established in accordance with a standardized testing method. It may change according to how the electric equipment is used and may exceed the specified value in exceptional circumstances.

The specified vibration value can be used to compare the equipment with other electric power tools.

The specified vibration value can be used for initial assessment of a harmful effect.

Keep the noise emissions and vibrations to a minimum.

- Only use appliances which are in perfect working order.
- Service and clean the appliance regularly.
- Adapt your working style to suit the appliance.
- Do not overload the appliance.
- Have the appliance serviced whenever necessary.
- Switch the appliance off when it is not in use.
- Wear protective gloves.

Residual risks

Even if you use this electric power tool in accordance with instructions, certain residual risks cannot be ruled out. The following hazards may arise in connection with the equipment's construction and layout:

1. Lung damage if no suitable protective dust mask is used.
2. Damage to hearing if no suitable ear protection is used.
3. Health damage caused by hand-arm vibrations if the equipment is used over a prolonged period or is not properly guided and maintained.

5. Before starting the equipment

Before you connect the equipment to the mains supply make sure that the data on the rating plate are identical to the mains data.

Always pull the power plug before making adjustments to the equipment.

5.1. Fitting the additional handle (Fig. 2-3/Item 8)

The additional handle (8) enables you to achieve better stability whilst using the hammer drill. Do not use the tool without the additional handle.

The additional handle (8) is secured to the hammer drill by a clamp. Turning the lock screw (a) clockwise tightens this clamp. Turning it anti-clockwise will release the clamp.

- The supplied additional handle must first be fitted in place. To do this, the clamp must be opened by turning the locking screw (a) until it is wide enough for the additional handle to be slid over the chuck (1) and on to the hammer drill.
- After you have mounted the additional handle (8), swivel it to the most comfortable working position for yourself.
- Now re-tighten the locking screw (a) by turning it in the opposite direction until the additional handle is secure.
- The additional handle (8) is suitable for both left-handed and right-handed users.

5.2 Fitting and adjusting the depth stop (Fig. 4/Item 2)

The depth stop (2) is held in place with the locking screw (a) on the additional handle (8) by means of a clamp.

- Undo the locking screw (a) and fit the depth stop (2).
- Set the depth stop (2) to the same level as the drill bit.
- Pull the depth stop (2) back by the required drilling depth.
- Retighten the locking screw (a).
- Now drill the hole until the depth stop (2) touches the workpiece.

5.3 Fitting the drill bit (Fig. 5)

- Always pull the power plug before making adjustments to the equipment.
- Release the depth stop as described in 5.2 and push it towards the additional handle. This provides free access to the chuck (1).
- This hammer drill is fitted with a keyless chuck (1).
- Open the chuck (1). The drill bit opening (1) must be large enough to fit the drill bit into.

GB

- Select a suitable drill bit. Push the drill bit as far as possible into the chuck opening.
- Close the chuck (1). Check that the drill bit is secure in the chuck (1).
- Check at regular intervals that the drill bit or tool is secure (pull the mains plug).

6. Operation

6.1 ON/OFF switch (Fig. 6/Item 5)

- First fit a suitable drill bit into the tool (see 5.3).
- Connect the mains plug to a suitable socket.
- Position the drill in the position you wish to drill.

To switch on:

Press the ON/OFF switch (5)

Continuous operation:

Secure the ON/OFF switch (5) with the locking button (4).

To switch off:

Press the ON/OFF switch (5) briefly.

6.2 Adjusting the speed (Fig. 6/Item 5)

- You can infinitely vary the speed whilst using the tool.
- Select the speed by applying a greater or lesser pressure to the ON/OFF switch (5).
- Select the correct speed: The most suitable speed depends on the workpiece, the type of use and the drill bit used.
- Low pressure on the ON/OFF switch (5): Lower speed (suitable for: small screws and soft materials)
- Greater pressure on the ON/OFF switch (5): Higher speed (suitable for large/long screws and hard materials)

Tip: Start drilling holes at low speed. Then increase the speed in stages.

Benefits:

- The drill bit is easier to control when starting the hole and will not slide away.
- You avoid drilling messy holes (for example in tiles).

6.3 Preselecting the speed (Fig. 6/Item 6)

- The speed setting ring (6) enables you to define the maximum speed. The ON/OFF switch (5) can only be pressed to the defined maximum speed setting.
- Set the speed using the setting ring (6) on the

ON/OFF switch (5).

- Do not attempt to make this setting whilst the drill is in use.

6.4 Clockwise/Counter-clockwise switch (Fig. 6/Item 7)

- **Change switch position only when the drill is at a standstill!**
- Switch the direction of the hammer drill using the clockwise/counter-clockwise switch (7):

Direction	Switch position
Clockwise (forwards and drill)	R
Counter-clockwise (reverse)	L

6.5 Drill / hammer drill selector switch (Fig. 7/8)

Change switch position only when the drill is at a standstill!

Drill

Drill / hammer drill selector switch (3) in the drill position. (Position A)
Use for: Wood, metal, plastic

Hammer drill

Drill / hammer drill selector switch (3) in the hammer drill position. (Position B)
Use for: Concrete, rock, masonry

6.6 Tips for working with your hammer drill

6.6.1 Drilling concrete and masonry

- Switch the Drill/Hammer drill selector switch (3) to position B (Hammer drill).
- Always use carbide drill bits and a high speed setting for drilling into masonry and concrete.

6.6.2 Drilling steel

- Switch the drill / hammer drill selector switch (3) to position A (drill).
- Always use HSS drill bits (HSS = high speed steel) and a low speed setting for drilling steel.
- We recommend that you lubricate the hole with a suitable cutting fluid to prevent unnecessary drill bit wear.

6.6.3 Inserting/Removing screws

- Switch the Drill/Hammer drill selector switch (3) to position A (drill).
- Use a low speed setting

6.6.4 Starting holes

If you wish to drill a deep hole in a hard material (such as steel), we recommend that you start the hole with a smaller drill bit.

6.6.5 Drilling tiles

- To start the hole, switch the drill / hammer drill selector switch (3) to position A (drill).
- Switch the drill / hammer drill selector switch (3) to position B (hammer drill) as soon as the drill bit has passed through the tiles.

7. Replacing the power cable

If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its after-sales service or similarly trained personnel to avoid danger.

8. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts

Always pull out the mains power plug before starting any cleaning work.

8.1 Cleaning

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device immediately each time you have finished using it.
- Clean the equipment regularly with a moist cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can seep into the device.

8.2 Carbon brushes

In case of excessive sparking, have the carbon brushes checked only by a qualified electrician. Important! The carbon brushes should not be replaced by anyone but a qualified electrician.

8.3 Maintenance

There are no parts inside the equipment which require additional maintenance.

8.4 Ordering replacement parts:

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

9. Disposal and recycling

The unit is supplied in packaging to prevent its being damaged in transit. This packaging is raw material and can therefore be reused or can be returned to the raw material system.

The unit and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic.

Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

10. Storage

Store the equipment and accessories out of children's reach in a dark and dry place at above freezing temperature. The ideal storage temperature is between 5 and 30 °C. Store the electric tool in its original packaging.

TR



„İkaz – yaralanma riskini azaltmak için Kullanma Talimatını okuyunuz“



Kulaklık takın.

Çalışma esnasında oluşan gürültü işitme kaybına yol açabilir.



Toz maskesi takın.

Ahşap ve diğer malzemeler üzerinde çalışıldığında sağlığa zarar veren tozlar oluşabilir. Asbest içeren malzemelerin işlenmesi yasaktır!



İş gözlüğü kullanın.

Çalışma esnasında oluşan kıvılcım veya aletten dışarı fırlayan kıymık, talaş ve tozlar gözlere zarar verebilir.

⚠ Dikkat!

Yaralanmaları ve maddi hasarları önlemek için aletler ile çalışırken bazı iş güvenliği talimatlarına riayet edilecektir. Bu nedenle Kullanma Talimatını dikkatlice okuyunuz. İçerdiği bilgilere her zaman erişebilmek için Kullanma Talimatını iyi bir yerde saklayınız. Aleti başka kişilere ödünç verdiğinizde bu Kullanma Talimatını da alet ile birlikte verin. Kullanma Talimatında açıklanan bilgiler ve güvenlik uyarılarına riayet edilmemesinden kaynaklanan iş kazaları veya maddi hasarlardan herhangi bir sorumluluk üstlenmeyiz.

1. Güvenlik Uyarıları

İlgili güvenlik uyarıları ekteki kullanma kitapçığında açıklanmıştır.

⚠ UYARI!

Tüm güvenlik bilgileri ve talimatları okuyunuz. Güvenlik bilgileri ve talimatlarda belirtilen direktiflere aykırı hareket edilmesi sonucunda elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir. **Gelecekte kullanmak üzere tüm güvenlik bilgileri ve talimatları saklayın.**

2. Cihaz açıklaması / Sevkiyatın içeriği**2.1 Cihaz açıklaması (Şekil 1)**

1. Mandren
2. Derinlik dayanağı
3. Normal delme/Darbeli delme değiştirme şalteri
4. Sabitleme düğmesi
5. Açık/Kapalı şalteri
6. Devir regülatörü
7. Sağa/Sola dönme şalteri
8. İlave sap

2.2 Sevkiyatın içeriği

- Ambalajı açın ve aleti dikkatlice ambalajın içinden çıkarın.
- Ambalaj malzemelerini ve ambalaj ve transport emniyetlerini sökün (bulunması halinde).
- Ambalaj içindeki parçaların eksik olup olmadığını kontrol edin.
- Alet ve aksesuar parçalarının transport esnasında hasar görüp görmediğini kontrol edin.
- Garanti süresi doluncaya kadar mümkün olduğunda ambalaj malzemelerini saklayın.

DİKKAT

Alet ve ambalaj malzemeleri oyuncak değildir! Çocukların plastik poşet, folyo ve küçük parçalar ile oynaması yasaktır! Çocukların küçük parçaları yutma ve poşetler nedeniyle boğulma tehlikesi vardır!

- Darbeli Matkap
- Derinlik dayanağı
- İlave sap
- Orijinal Kullanma Talimatı
- Güvenlik Uyarıları

3. Kullanım amacına uygun kullanım

Matkap, uygun matkap ucu kullanılarak ahşap, demir, renkli demir ve taş malzemelerine delik delmek için tasarlanmıştır.

Makine yalnızca kullanım amacına göre kullanılacaktır. Kullanım amacının dışındaki tüm kullanımlar makinenin kullanılması için uygun değildir. Bu tür kullanım amacı dışındaki kullanımlardan kaynaklanan hasar ve yaralanmalarda, yalnızca kullanıcı/işletici sorumlu olup üretici firma sorumlu tutulamaz.

Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel kullanım için uygun olmadığını ve bu kullanımlar için tasarlanmadığını dikkate alın. Aletin ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel veya benzer kullanımlarda kullanılmasından kaynaklanan hasarlar garanti kapsamına dahil değildir.

4. Teknik özellikler

Gerilim:	230 V ~ 50 Hz
Güç:	500 W
Rölanti devri:	0 - 3000 dev/dak
Delme gücü:	Beton 13 mm Çelik 10 mm Ahşap 20 mm
Koruma sınıfı:	II / 
Ağırlık:	1,7 kg

TR**Ses ve titreşim**

Ses ve titreşim değerleri EN 60745 normuna göre ölçülmüştür.

Ses basınç seviyesi L_{pA}	92 dB(A)
Sapma K_{pA}	3 dB
Ses güç seviyesi L_{WA}	106 dB(A)
Sapma K_{WA}	3 dB

Kulaklık takın.

Gürültü işitme kaybına sebep olabilir.

Toplam titreşim değerleri (üç yönün vektör toplamı) EN 60745 normuna göre ölçülmüştür.

Betona darbeli delik delme

Titreşim emisyon değeri $a_h = 13,219 \text{ m/s}^2$

Sapma $K = 4,125 \text{ m/s}^2$

Metal içine normal delik delme

Titreşim emisyon değeri $a_h = 5,036 \text{ m/s}^2$

Sapma $K = 2,103 \text{ m/s}^2$

Elektrikli aletler için ek bilgiler**İkaz!**

Açıklanan titreşim emisyon değeri standart test metoduna göre ölçülmüş olup bu değer, elektrikli aletin kullanım türü ve şekline bağlı olarak değişebilir ve istisnai durumlarda açıklanmış olan bu değer üzerinde olabilir.

Açıklanan titreşim emisyon değeri elektrikli aletin diğer elektrikli aletler ile kıyaslanmasında kullanılabilir.

Açıklanan titreşim emisyon değeri, aletin işletilmesinde etrafa verilecek rahatsızlığın ve etkinin tahmin edilmesinde de kullanılabilir.

Makineden kaynaklanan gürültü ve titreşim oluşmasını asgariye indirin!

- Sadece hasarlı ve arızalı olmayan aletler kullanın.
- Aletlerin düzenli olarak bakımını yapın ve temizleyin.
- Çalışma tarzınızı alete göre ayarlayın.
- Aletlerinize aşırı yüklenmeyin.
- Gerektiğinde arızalı aletin kontrol edilmesini sağlayın.
- Aleti kullanmadığınızda kapatın.
- İş eldiveni takın.

Kalan riskler

Bu elektrikli aleti, kullanma talimatına uygun şekilde kullansanız dahi yine de bazı riskler mevcut kalır. Bu elektrikli aletin yapı türü ve modeli itibarı ile aşağıda açıklanan tehlikeler meydana gelebilir:

1. Uygun bir toz maskesi takılmadığında akciğer hasarlarının oluşması.
2. Uygun bir kulaklık takılmadığında işitme hasarlarının oluşması.
3. Elektrikli alet uzun süre kullanıldığında veya talimatlara göre kullanılmadığında veya bakımı düzgün şekilde yapılmadığında el-kol titreşiminden kaynaklanan sağlık hasarlarının oluşması.

5. Çalıştırmadan önce

Makineyi elektrik şebekesine bağlamadan önce makinenin tip etiketi üzerinde belirtilen değerlerin elektrik şebekesi değerleri ile aynı olup olmadığını kontrol edin.

Makine üzerinde ayar işlemi yapmadan önce daima fişi prizden çıkarın.

5.1. İlave sapın montajı (Şekil 2-3/Poz. 8)

İlave sap (8), darbeli matkap aletini kullanırken ek bir destek sağlar. Darbeli matkap aletini ilave sapı takmadan kullanmayın.

İlave sap (8) darbeli matkaba sıkıştırma metodu ile sabitlenir. Sabitleme civatası (a) saat yönünde döndürüldüğünde sıkışma artar. Civata saat yönünün tersi yönünde döndürülmesi ise sıkışma açılır.

- Matkap ile birlikte sevk edilmiş olan ilave sap çalışmaya başlamadan önce monte edilecektir. Bu işlem için sabitleme civatasını (a) döndürerek sıkıştırma yuvasının yeterli derecede açılması ve böylece ilave sapın mandren (1) üzerinden darbeli matkaba geçirilmesi mümkün kılınacaktır.
- İlave sap (8), mandren üzerinden geçirilip montaj pozisyonuna getirildikten sonra sizin için en uygun çalışma pozisyonuna getirilecektir.
- Sonra sabitleme civatasını (a) dönme yönünün tersi yönüne döndürerek ilave sapı sıkın.
- İlave sap (8) hem solaklar hem de sağ el ile çalışanlar için uygundur

5.2 Derinlik dayanağının montajı ve ayarlanması (Şekil 4/Poz. 2)

Derinlik dayanağı (2) ilave saptaki (8) sabitleme civatası (a) ile sıkıştırma yöntemi ile sabit tutulur.

- Sabitleme civatasını (a) açın ve derinlik dayanağını (2) yerleştirin.
- Derinlik dayanağını (2) matkap ucu ile aynı yüksekliğe getirin.
- Derinlik dayanağını (2) delmek istediğiniz delik derinliği mesafesi kadar geri çekin.
- Sabitleme civatasını (a) sıkın.
- Sonra derinlik dayanağı (2) iş parçasına temas edinceye kadar deliği delin.

5.3 Matkap ucunun takılması (Şekil 5)

- Alet üzerinde ayar çalışmaları yapmadan önce daima elektrik kablosunun fişini prizden çıkarın.
- Derinlik dayanağını (2) madde 5.2'de açıklandığı gibi açın ve matkap sapı yönüne itin. Böylece mandrene (1) daha kolay erişilebilir.
- Bu darbeli matkap anahtarsız mandren (1) ile donatılmıştır.
- Mandreni (1) döndürerek açın. Mandren deliği takılacak matkap ucu çapı için yeterli büyüklükte olmalıdır.
- Uygun bir matkap ucu seçin. Matkap ucunu mümkün olan en son derinliğe kadar mandren içine yerleştirin.
- Mandreni (1) döndürerek kapatın. Matkap ucunun mandren (1) içinde sıkı şekilde bağlı olup olmadığını kontrol edin.
- Matkap ucunun ve/veya takımın mandren içinde sıkı şekilde bağlı olup olmadığını düzenli aralıklar ile kontrol edin (kontrol işlemine başlamadan önce fişi prizden çıkarın!).

6. Kullanma

6.1 Açık/Kapalı şalteri (Şekil 6/Poz. 5)

- Mandrene önce uygun bir matkap ucu yerleştirin (bakınız Madde 5.3).
- Elektrik kablosunun fişini uygun bir prize takın.
- Darbeli matkabı direkt olarak çalışacağınız yerde çalıştırın.

Çalıştırma:

Açık/Kapalı şalterine (5) basın

Sürekli çalıştırma:

Açık/Kapalı şalterini (5) sabitleme düğmesi (4) ile emniyetleyin.

Kapatma:

Açık/Kapalı şalterine (5) kısaca basın.

6.2 Devir ayarı (Şekil 6/Poz. 5)

- Devir ayarını delme işlemi esnasında kademesizce değiştirebilirsiniz.
- Açık/Kapalı şalterine (5) hafif veya kuvvetlice basarak deviri ayarlayabilirsiniz.
- Doğru devir ayarının seçilmesi: En uygun çalışma devri delinecek malzeme türüne, işletme türüne ve kullanılan matkap ucuna bağlıdır.
- Açık/Kapalı şalterine (5) hafifçe bastığınızda: düşük devir (küçük civataların sıkılması, yumuşak malzemelerin delinmesi için uygundur)
- Açık/Kapalı şalterine (5) kuvvetlice bastığınızda: yüksek devir (büyük/uzun civataların sıkılması, sert malzemelerin delinmesi için uygundur)

Tüyo: Delikleri düşük devirde delmeye başlayın. Matkabın hızını sonra kademeli olarak yükseltin.

Avantajlar:

- Matkap ucu delmeye başlamada daha kolay kontrol edilebilir ve kaymaz.
- Delik yerinin çatlamasını (örneğin seramik delme işlemi) önlersiniz.

6.3 Devir değerinin ön seçimi (Şekil 6/Poz. 6)

- Devir regülatörü (6), azami devir değerini tanımlamanıza yardımcı olur. Açık/Kapalı şalteri (5) ancak, öngörülmüş olan bu azami devire kadar bastırılabilir.
- Devir ayarını, Açık/Kapalı şalterindeki (5) ayar halkası (6) ile ayarlayın.
- Ayar işlemini delik delme işlemi esnasında yapmayın.

6.4 Sağa dönme/Sola dönme değiştirme şalteri (Şekil 6/Poz. 7)

- Değiştirme şalterini sadece matkap dururken kullanın!
- Sağa/Sola dönme değiştirme şalteri (7) ile darbeli matkabın dönme yönünü ayarlayın:

Dönme yönü	Şalter pozisyonu
Sağa dönme (İleri ve normal delme)	R
Sola dönme (geri (sola) dönme)	L

6.5 Normal delme/darbeli delme değiştirme şalteri (Şekil 7/8)

- Değiştirme şalterini sadece matkap dururken kullanın!

Normal delme:

Normal delme/darbeli delme değiştirme şalteri (3) normal delme pozisyonunda. (Pozisyon A)
Kullanım alanı: Ahşap, metal, plastik malzemeler

TR**Darbeli delme:**

Normal delme/darbeli delme değiştirme şalteri (3) darbeli delme pozisyonunda. (Pozisyon B)

Kullanım alanı: Beton; taş; duvar

6.6 Darbeli matkap ile çalışma tavsiyeleri**6.6.1 Beton ve duvar delme**

- Normal delme/darbeli delme değiştirme şalterini (3) B pozisyonuna ayarlayın (darbeli delme).
- Duvar veya beton uygulamaları için daima sert metal uçlu matkap ucu kullanın ve yüksek devirde çalışın.

6.6.2 elik malzemeleri delme

- Normal delme/darbeli delme değiştirme şalterini (3) A pozisyonuna ayarlayın (normal delme).
- elik malzemelerin delinmesinde daima HSS matkap ucu (HSS= yüksek alaşımlı hızlı çalışma çeliği) kullanın ve düşük devirde çalışın.
- Matkap ucunun gereksiz yere aşınmasını önlemek için delme işlemi esnasında deliği uygun bir soğutma sıvısı ile soğutun.

6.6.3 Cıvataları sıkma/sökme

- Normal delme/darbeli delme değiştirme şalterini (3) A pozisyonuna ayarlayın (normal delme).
- Düşük devirde çalışın.

6.6.4 Küçük çaplı matkap ucu ile ön delme

Sert malzeme (örneğin elik) içine uzun delik delmek istediğinizde deliği önce küçük çaplı matkap ucu ile delmenizi tavsiye ederiz.

6.6.5 Seramik ve fayans delme

- Normal delme/darbeli delme değiştirme şalterini (3) A pozisyonuna (normal delme) ayarlayın ve deliğin ön delme işlemini gerçekleştirin.
- Matkap ucu seramikten/fayanstan geçtikten normal delme/darbeli delme değiştirme şalterini (3) B pozisyonuna (darbeli delme) ayarlayın.

7. Elektrik kablosunun değiştirilmesi

Bu aletin elektrik kablosu hasar gördüğünde oluşabilecek herhangi bir tehlikenin önlenmesi için kablo, üretici firma veya yetkili servis veya uzman bir personel tarafından değiştirilecektir.

8. Temizleme, Bakım ve Yedek Parça Siparişi

Temizleme çalışmasına başlamadan önce fişi prizden çıkarın.

8.1 Temizleme

- Koruma donanımları, hava delikleri ve motor gövdesini mümkün olduğunca toz ve kirden temiz tutun. Aleti temiz bir bez ile silin veya düşük basınçlı hava ile üfleyerek temizleyin.
- Aleti her kullanmadan sonra temizlemenizi tavsiye ederiz.
- Aleti düzenli olarak nemli bir bez ve biraz sıvı sabun ile temizleyin. Temizleme işleminde deterjan veya solvent kullanmayın, zira bu temizleme maddeleri aletin plastik malzemelerine zarar verir. Aletin içine su girmemesine dikkat edin.

8.2 Kömür fırçalar

Aşırı kıvılcım olduğunda kömür fırçaların elektrikçi uzman personel tarafından kontrol edilmesini sağlayın.

Dikkat! Kömür fırçalar ancak elektrikçi uzman personel tarafından değiştirilmelidir.

8.3 Bakım

Cihazın içinde başka bakımı yapılacak parça bulunmaz.

8.4 Yedek parça siparişi:

Yedek parça siparişinde aşağıda açıklanan bilgiler verilecektir:

- Cihaz tipi
- Cihazın parça numarası
- Cihazın kod numarası
- İstenilen yedek parçanın yedek parça numarası

9. Bertaraf etme ve geri kazanım

Nakliye esnasında hasar görmesini önlemek için alet özel bir ambalaj içinde gönderilir. Bu ambalaj hammadde olup tekrar kullanılabilir veya geri kazanım prosesinde işlenerek hammaddeye dönüştürülebilir.

Nakliye ve aksesuarları örneğin metal ve plastik gibi çeşitli malzemelerden meydana gelir. Arızalı parçaları özel atık bertaraf etme sistemine verin. Bu sistemin nerede olduğunu bayinizden veya yerel yönetimlerden öğrenebilirsiniz!

10. Depolama

Alet ve aksesuar parçalarını karanlık, kuru ve donat karşı korunmuş ve çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın. Optimal depolama sıcaklığı 5 ve 30 °C arasındadır. Elektrikli aleti orijinal ambalajı içinde saklayın.

KULLANIM ÖMRÜ : 10 YIL

İthalatçı firma

**EINHELL İNTRATEK MÜHENDİSLİK VE DİŞ
TİCARET A.Ş.**

Atatürk Mah. Girne Cad. No.45 34750

Küçükbakkalköy

Ataşehir / İSTANBUL - Türkiye

Tel : 0216 / 456 60 60 Fax : 0 216 / 456 60 84

YETKİLİ TEKNİK SERVİS LİSTESİ

	BAĞLI OLDUĞU İL / İLÇE	SERVİS ADI / ÜNVANI	ADRES	TELEFON
1	MERKEZ	EINHELL INTRATEK A.Ş.	Atatürk Mah. Girne Cad. No.45	0216 456 60 60
2	İSTANBUL / Küçükbakkalköy	MERKEZ SERVİS	Atatürk Mah. Alemdaroğlu Sk. No.12	0216 456 60 60
3	İSTANBUL / TOPKAPI	ZENMAK TİCARET	Fazılpaşa Cad Fazılpaşa Sit No.5	0212 612 50 83
4	İSTANBUL / OKMEYDANI	TUĞRA ELEK MEK.	Perpa Ticaret merkezi B Blok No.1988 Perpa	0212 320 59 80
5	İSTANBUL / K.ÇEKMECE	AYPAR ELEKTRİK	Fevziçakmak Mah. Ahmet Kocabiyik Sok. No.23/4	0212 580 96 39
6	İSTANBUL / B.ÇEKMECE	SERMAK MAKİNA ELEKTRİK	Beykent Sit. Atatürk Cad. Tuna Sk. Cumhuriyet Mah. No.24	0212 872 00 66
7	İSTANBUL/ÜMRANIYE	BERK MAKİNA	Çağla Sokak No.13	0216 620 85 51
8	İSTANBUL / KARAKÖY	YILDIRIM BOBİNAJ	Tersane Cad. Tiryakioğlu İş hanı Kat.1	0212 361 78 89
9	İSTANBUL / KARTAL	AYKUT ELEKTRİK	Eski Yakacık Yolu Cengiz Topel Cad. No.2 B	0216 488 42 68
10	İSTANBUL / ÜMRANIYE	ALTİNEL BOBİNAJ	Yukarı Dudulu Bostancı Yolu Kerem Sk. No.2/A	0216 540 28 77
11	ADANA	ÇAĞDAŞ BOBİNAJ	Sanayi Çarşısı 776. Sok. No:5 B	0322 321 49 39
12	ADAPAZARI	AOG ELEKTRİK	Adnan Menderes Cad. Saka Sitesi No.18/C	0264 273 43 18
13	ADAPAZARI	TEKNİK-İŞ BOBİNAJ	Şerefiye Mah. Çınlar Sk. No.22/C	0264 614 82 12
14	AFYON	EMEK-İŞ BOBİNAJ	Dumlupınar Mah. Menderes Cad. Karahisar Apt. A Blok	0272 212 11 32
15	ADİYAMAN / KAHTA	METİN BOBİNAJ	Fırat Mah. Ebu Sadık Cad. No.40	0416 725 55 07
16	AKSARAY	ÇELİKLER ELEKTRİK	Yeni Sanayi 10 Blok No.1	0382 215 11 03
17	AYDIN / SÖKE	SAVAŞ BOBİNAJ	Söke Sanayi Sitesi Demirciler Cad.E/4 Söke	0256 518 18 13
18	AYDIN / MERKEZ	HM TEKNİK BOBİNAJ	1. San. Sit. San. Cad.250. Sokak No.1/D	0256 212 58 99
19	ALANYA	USLU BOBİNAJ	Güler Pınar Mah. Oba Yolu Cad. Hidroglu Apt.No.27/B	0242 511 57 01
20	ALANYA	UGUR TİCARET	Kurtdereli Caddesi No.44	0242 515 08 71
21	ANTALYA	OĞUZLAR ELEKTRİK	Sedir MAH.Akın Cad.Hacı Uysak Apt.No.42/B	0242 344 80 00
22	ANTALYA / KORKUTELİ	TEKNİK ELEKTRİK BOBİNAJ	Yeni ÇARŞI 1. BLOK No.43	0242 643 02 16
23	ANTALYA / MANAVGAT	YAŞAR BOBİNAJ	Aşağı pazarıcı Mah. 1068 Sok. No. 19	0242 742 44 07
24	ANKARA / OSTİM	DEMİR TİCARET	İvedik Organize San. Uyumlular Sit.21. Cad. No.23	0312 395 40 20
25	ANKARA / OSTİM	YILDIRIM GÜÇ SİSTEMLERİ	Alinteri Bulvarı Gül Yapı Koop.No.1/66	0312 386 17 10
26	ANKARA / SINCAN	İNAN ELEKTRİK BOBİNAJ	Sanayi Sitesi 3.Cadde Oba İş Mrk.No.32/B	0312 276 86 83
27	ANKARA / SİTELER	ORHAN BOBİNAJ	Yalıncı Sokak No.17	0312 350 95 29
28	ANKARA	SEMİZ MAKİNA	Koçak Sok. No.53	0312 353 58 06
29	ANTAKYA / HATAY	PAKİŞ BOBİNAJ	Kurtuluş Cad. No.156	0326 215 64 73
30	BALIKESİR	BAŞDEMİR BOBİNAJ	6 Eylül Mah. Uzun Döşeme Sk. No.41/A	0266 239 86 23
31	BARTIN	YURTBAY BOBİNAJ	Sanayi Sitesi Camii Altı No.17	0378 228 23 63
32	BANDIRMA	KURTLAR BOBİNAJ	Atatürk Caddesi No.211	0266 713 38 88
33	BATMAN	TOPIZ BOBİNAJ	Otogar Karşısı 1512 Sokak No.50	0488 214 87 70
34	BATMAN	AKTİF BOBİNAJ	Yeni Mah. 1008 Sk. No.8	0488 214 56 64
35	BURSA	CANTÜRKLER BOBİNAJ	Uluyol Uğurlu Sokak No.16/B	0224 253 15 50
36	BURSA	HASRET HIRDAVAT	S. Garaj Mah. Gelibolu Sok.No.24	0224 256 11 40
37	BURSA / KEMALPAŞA	MAHİMUT BOBİNAJ	Sanayi Sitesi 17. Blok No.5	0224 618 01 01
38	BURSA / İNEGÖL	ÇAĞ TEKNİK BOBİNAJ	Yeni Sanayi Orhangazi Caddesi No.23	0224 715 57 37
39	BURSA / BENZİNLİ GRUP	MANAS MOTOR	Uluyol Fırın Sk. No.1-A	0224 255 13 06
40	BURDUR	YILDIRIM BOBİNAJ	Özgür Mahallesi Cümüşlü Caddesi No.37/B	0248 233 76 96
41	BURDUR /BUCAK	ÖZBEK ELEKTRİK BOBİNAJ	Oğuzhan San. Sitesi No.38	0248 315 64 70
42	BOLU	TURKOĞLU ELEKTRİK	İzzet Baysal Caddesi No.251/A	0374 213 63 89
43	BODRUM	EGE BOBİNAJ	Atatürk Bulvarı Tansaş Karşısı	0252 319 10 50
44	BODRUM / BAĞÇE GRUBU	KÜÇÜK ÇİFTLİK PET & GARDEN	Atatürk Bulvarı No.14/A	0252 319 19 15
45	ÇORLU	ELEKTROGAZ 2	Kumyolu Caddesi No15/A	0282 654 27 76
46	ÇORUM	ELMOŞAN BOBİNAJ	Gülbey Mahal. Hamidiye Sok. No.8/C	0364 212 59 46
47	ÇANKIRI	ELVAN BOBİNAJ	Atatürk Caddesi Anıl İş Hanı No.12	0376 212 14 56
48	ÇANAKKALE	AYDOĞAN ELEKTRİK	Namık Kemal Mahallesi Köprübaşı Cad.53/A	0286 217 00 79
49	ÇANAKKALE / BIGA	OVALI BOBİNAJ	İstiklal Caddesi No.160	0286 316 49 66
50	DIYARBAKIR	GAMA BOBİNAJ	Urfa yolu üzeri Selahattin Eyyubi Mah. Kale Kooperatifi B blok No.33	0412 237 31 58
51	DİTARBAKIR	VURANEL BOBİNAJ	Peyas Mahallesi477. Sokak Çelebi 4 Apt.No.25	0412 252 48 58
52	DENİZLİ	GÜVEN BOBİNAJ	Eski Sarayköy Cad. Tamaşoğlu İş hanı D Blok N.3	0258 263 02 32

YETKİLİ TEKNİK SERVİS LİSTESİ

	BAĞLI OLDUĞU İL / İLÇE	SERVİS ADI / ÜNVANI	ADRES	TELEFON
53	DENİZLİ	NUR BOBİNAJ	1.Sanayi Sitesi 156.Sokak No.16	0258 262 12 86
54	DENİZLİ	YÖRÜKOĞLU MOTOR	2. Sanayi sitesi İzmir asfaltı üzeri No. 253	0258 371 04 00
55	EDİRNE	ERAY BOBİNAJ	Küçük Sanayi Sitesi 12.Blok No.9	0284 225 26 92
56	ELAZIĞ	KALENDER BOBİNAJ	Sanayi Sitesi 11. Sokak No.43	0442 224 85 01
57	ERZURUM	BURSAN BOBİNAJ	Sanayi Sitesi 5. Blok No.135	0442 234 58 29
58	ERZİNCAN	KÖRFEZ ELEKTRİK	Sanayi Çarşısı 770 Sokak No.71	0446 223 09 59
59	ERZURUM	UMİT TEKNİK	Bakırcı Mahallesi Cennet Çeşme Cad.	0442 235 05 72
60	ESKİŞEHİR	BERAT BOBİNAJ	Güllük Mahallesi Hat Boyu Caddesi No.43/A	0222 323 23 79
61	ESKİŞEHİR / BENZİNLİ GRUP	ÖZ-DEVEOĞLU MOTOR BİSİKLET	Hatboyu Caddesi 5/A-B	0222 322 10 20
62	GAZİANTEP	KILIÇ BOBİNAJ	İsmetpaşa Mahallesi 1.Nolu Cadde No.3/B	0342 230 25 48
63	GAZİANTEP	KEN-MAKSAN TİCARET	Kurtuluş Mahallesi Şenyurt Caddesi No.22/A	0342 232 67 06
64	GAZİANTEP	KARTAL MOTOR	Kurtuluş Mahallesi İnönü Cad. Göktaş Geçidi No.6/B	0342 232 66 96
65	GİRESUN	YÜCELLER SOĞUTMA	Hacı Miktat Mahallesi Anafor Sokak No.32/B	0454 212 09 18
66	GİRESUN	ÖZCAN TEKNİK	Hacı Siyam Mah. Fath Cad. No.94/B	0454 212 17 35
67	HOPAZARTVİN	YILDIZ ÖZEL MOTOR SERVİS	Yeni San.Sitesi D.2 No.10	0466 351 57 76
68	İSPARTA	YUNUS ELEKTRİK BOBİNAJ	Eski Sanayi Mahallesi 3215 Sokak No.18	0246 218 73 97
69	İSKENDERUN	ULUSAL TEKNİK	Sanayi Sitesi 324/1 Sokak No.8	0326 616 09 31
70	İZMİT	GUÇ MÜHENDİSLİK	Körfez Sanayi Sitesi 13. Blok No.17	0262 335 33 24
71	İZMİT	TEKNİK KAROT	Gaziler Mah. İbrahimpaşa Cad. No.125 Gebze	0262 642 72 78
72	İZMİT	BOZKURT BOBİNAJ	Körfez Sanayi Sitesi Yeni İlaveler 4.Blok No.12	0262 335 22 18
73	İZMİR / KARABAĞLAR	BARİŞ BOBİNAJ	4005 Sokak No.11 Kaymakamkuyu Cami Arkası	0232 253 25 59
74	İZMİR / BORNova	AYDIN BOBİNAJ	352/1 Sokak No.16 2. Sanayi Sitesi	0232 486 39 57
75	İZMİR / ÇANKAYA	HİZVER BOBİNAJ	1361 Sk. No.5	0232 484 03 28
76	İZMİR / HALKAPINAR	HAVASİS SERVİS	2818 Sok. Oto Plaza K.1 B.130 1. San. Sit.	0232 459 80 02
77	KAYSERİ	ÖZTEKNİK MOTOR	Eski Sanayi Bölgesi 3.Cade.No.22 B	0352 336 60 03
78	KARABÜK	DAMLAR BOBİNAJ	Hürriyet Mahallesi İnönü Caddesi Aktaş Sok. No.17/B	0370 412 77 00
79	KİRŞEHİR	EMEK BOBİNAJ	Kılıçoğlu San.Sit.23. Blok No.2	0386 252 62 40
80	KİRŞEHİR / KAMAN	DOĞAN BOBİNAJ	Cuma Mahallesi Ömer Hanık Cad.No.19	0386 712 47 96
81	KONYA	YAMAN BOBİNAJ	Fevzi Çakmak Mah.10563 Sokak No.7	0332 342 68 50
82	KUŞADASI	TEKNİK BOBİNAJ	Sanayi Sitesi C Blok No.32	0256 622 30 96
83	MALATYA	KAPLAN BOBİNAJ	Yeni San.Sit. 6.Cad. 4.Sk. No.11	0422 336 92 67
84	MUĞLA / FETHİYE	ONARIM BOBİNAJ	Sanayi Sitesi 3.Yol 254 Sok.No.56 Fethiye	0252 612 27 42
85	MUĞLA	ÇAVUŞOĞLU BOBİNAJ	Milas San. Sitesi 3.Cadde No.54	0252 513 10 10
86	MARDİN	ER TEKNİK	Kardelen Sokak Barış Apt. Altı	0482 212 95 63
87	MERSİN	COŞKUN BOBİNAJ	Bahçe Mahallesi 4625 Sokak No.11/A	0324 337 31 61
88	NEVŞEHİR	ÇİFTGUÇ ELEKTRİK	Yeni Sanayi Sitesi 8.Blok No.53	0384 213 19 96
89	RİZE	KALENDER BOBİNAJ	Sanayi Girişi No.6	0464 226 05 40
90	RİZE	AKSOY BOBİNAJ	Çarşı Mahallesi Hacı Eşref Cad.No.29/A	0464 214 80 99
91	RİZE / ÇAYELİ	PINDAZ ELEKTRİK BOBİNAJ	Yeni Belediye Sitesi Altı Petrol Ofisi Karşısı	0464 532 29 28
92	SAMSUN	İMAS SERVİS TEKNİK BOBİNAJ	Grup Sanayi Sitesi Ulus Cad. No.35/C	0464 532 29 28
93	SAMSUN	AKIŞ BOBİNAJ	Sanayi Sitesi Ulus Caddesi No.37	0362 238 76 26
94	SAMSUN / BAFRA	İŞİLDAK BOBİNAJ	Alaçam Cad. Belediye Dükkanları No.115	0362 238 07 23
95	SİVAS	TÖNSES TEKNİK MOTOR	Eski Sanayi Çarşısı 23.Sokak No.27	0362 543 10 49
96	SİVAS (JENERATOR)	ANC TEKNİK MOTOR	Eski Sanayi Çarşısı 35.Sokak No.8	0346 221 21 56
97	SİVAS	BURSAL ELEKTRİK	Şehitler Caddesi Üzeri No.27/A	0346 223 56 51
98	SİLVİRİ	NUR TEKNİK	Piri Paşa Mahallesi Burhan Soyaktan Sokak No.21	0346 223 47 92
99	ŞANLIURFA	MİSİRLİ BOBİNAJ	Sanayi Sitesi 1. Cadde No.49/A	0212 727 32 03
100	TOKAT	ÇETİN BOBİNAJ	Sanayi Sitesi Cami Altı No.22 Tokat	0414 315 96 93
101	TRABZON	ÖZEN BOBİNAJ	Demirkırlar camii altı No.11	0356 214 63 07
102	VAN	ÖZEN ELEKTRİK BOBİNAJ	Cumhuriyet Caddesi Alpeçik Pasajı No.12	0462 325 43 23
103	VAN - ERCİŞ	ÇEVİK BOBİNAJ	Kışla Caddesi Ordu evi önü	0432 214 22 30
104	ZONGULDAK	YILMAZLAR KOLLEKTİF	Fevkani Köprü Altı No.44	0354 415 02 03

GARANTİ BELGESİ**MATKAP**Model
SBE 500**Sanayi ve Ticaret Bakanlığı**

Belge izin tarihi : 18.06.2008
 Belge numarası : 53379
 Garanti süresi : 2 yıl
 Azami tamir süresi : 30 iş günü

Bandrol ve seri no :
 Fatura tarih/no :
 Teslim tarihi :

İTHALATÇI FIRMA

Ünvanı : EINHELL İNTRATEK Mühendislik ve Dış Tic. A.Ş.
 Adresi : Atatürk Mah. Girne Cd. No.45
 34750 Küçükbakkalköy / Ataşehir / İstanbul
 Telefon : 0-216 456 60 60
 Faks : 0-216 456 60 84

SATICI FIRMA

Ünvanı :
 Adresi :
 Telefon :
 Faks :

Kaşe - Yetkili imza

EINHELL İNTRATEK
 Mühendislik ve Dış Tic. A.Ş.
 Atatürk Mah. Girne Cd. No.45 / 34750 Küçükbakkalköy / Ataşehir / İstanbul
 Tel: 0216 456 60 60 Fax: 0216 456 60 84
 E-posta: info@einhell-tr.com.tr

Kaşe - Yetkili imza**GARANTİ ŞARTLARI**

- Garanti süresi malın teslim tarihinden başlar ve 2 (iki) yıldır.
- Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı firmamızın garantisi kapsamındadır.
- Malın garanti süresi içinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir. Malın tamir süresi en fazla otuz iş günüdür. Bu süre, mala ilişkin arızanın servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda, malın satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısı - üreticisinden birisine bildirim tarihinden itibaren başlar. Malın arızasının 15 iş günü içerisinde giderilmemesi halinde, imalatçı üretici veya ithalatçı; malın tamiri tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir sanayi malı tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır.
- Malın garanti süresi içinde, gerek malzeme ve işçilik, gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep edilmeksizin tamiri yapılacaktır.
- Tüketicinin onarım hakkını kullanmasına rağmen malın;
 - Tüketicie teslim edildiği tarihten itibaren, belirlenen garanti süresi içinde kalmak kaydıyla bir yıl içerisinde, aynı arızayı ikiden fazla tekrarlaması veya farklı arızaların dörtten fazla meydana gelmesi veya belirlenen garanti süresi içerisinde farklı arızaların toplamının altıdan fazla olması unsurlarının yanı sıra, bu arızaların maldan yararlanamamayı sürekli kılmaması,
 - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
 - Firmanın servis istasyonunun, servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla satıcısı, bayii, acentesi, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısı - üreticisinden birisinin düzenleyeceği raporla arızanın tamirinin mümkün bulunmadığının belirlenmesi,
 durumunda, tüketici malın ücretsiz olarak değiştirilmesini, bedel iadesi veya ayıp oranında bedel indirimi talep edebilir.
- Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılışından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Garanti belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için Sanayi ve Ticaret Bakanlığı, Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü'ne başvurulabilir.

GARANTİ KONUSUNDA TÜKETİCİNİN DİKKAT ETMESİ GEREKEN HUSUSLAR

EINHELL İNTRATEK A.Ş. tarafından verilen bu garanti aşağıdaki durumlarda geçerli değildir.

- Kullanma kılavuzunda tarif edilen şeklin dışında kullanımdan dolayı meydana gelen arızalar.
- Malın tüketiciye teslim tarihinden itibaren yükleme, boşaltma ve taşıma sırasında düşme ve çarpma dolayısıyla meydana gelen hasarlar.

Garanti belgesinde ve malın üzerindeki seri numarasında tahrifat yapıldığı takdirde bu garanti belgesi geçersizdir.

Bu Garanti Belgesi'nin kullanılmasına 4077 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun ile bu Kanun'a dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulama Esaslarına Dair Yönetmelik uyarınca T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı, Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir.

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

**Konformitätserklärung**

- ☐ erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
☐ explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
☐ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
☐ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
☐ verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
☐ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
☐ declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
☐ attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
☐ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
☐ vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
☐ tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
☐ vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
☐ potvrdjuje sledeću skladnost s smernico EU in standardi za izdelak
☐ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
☐ a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
☐ deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
☐ декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
☐ paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
☐ apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
☐ declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
☐ δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
☐ potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
☐ potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
☐ potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikl
☐ следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
☐ проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
☐ ja izjavува следната сообразност согласно ЕУ-директивата и нормите за артикли
☐ Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
☐ erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
☐ Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

Schlagbohrmaschine SBE 500 (DBK)

- | | |
|---|--|
| ☐ 2009/105/EC | ☒ 2006/42/EC |
| ☐ 2006/95/EC | ☐ Annex IV
Notified Body:
Notified Body No.:
Reg. No.: |
| ☐ 2006/28/EC | ☐ 2000/14/EC_2005/88/EC |
| ☐ 2005/32/EC | ☐ Annex V |
| ☒ 2004/108/EC | ☐ Annex VI
Noise: measured L_{WA} = dB (A); guaranteed L_{WA} = dB (A)
P = KW; L/O = cm
Notified Body: |
| ☐ 2004/22/EC | ☐ 2004/26/EC
Emission No.: |
| ☐ 1999/5/EC | |
| ☐ 97/23/EC | |
| ☐ 90/396/EC | |
| ☐ 89/686/EC_96/58/EC | |

**Standard references: EN 60745-1; EN 60745-2-1; EN 55014-1; EN 55014-2;
EN 61000-3-2; EN 61000-3-3**

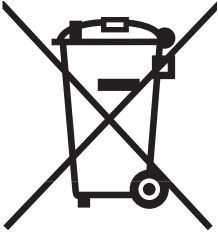
Landau/Isar, den 06.05.2010

Weichselgartner/General Manager

Unger/Product-Management

First CE: 09
Art.-No.: 42.590.14 I.-No.: 11010
Subject to change without notice

Archive-File/Record: 4258981-01-4155050-09
Documents registrar: Riedel Georg
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



☉ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

☉ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

☉ Sadece AB Ülkeleri İçin Geçerlidir

Elektrikli cihazları çöpe atmayınız.

Elektrikli ve elektronik aletler ile ilgili 2002/96/AB nolu Avrupa Yönetmeliğince ve ilgili yönetmeliğin ulusal normalara uyarlanması sonucunda kullanılmış elektrikli aletler ayrıştırılmış olarak toplanacak ve çevreye zarar vermeyecek şekilde geri kazanım sistemlerine teslim edilecektir.

Kullanılmış Cihazların İadesi Yerine Uygulanacak Geri Dönüşüm Alternatifi:

Kullanılmış elektrikli alet ve cihaz sahipleri bu eşyalarını iade etme yerine alternatif olarak, yönetmeliklere uygun olarak çalışan geri dönüşüm merkezlerine vermekle yükümlüdür. Bunun için kullanılmış cihaz, ulusal dönüşüm ekonomisi ve atık kanununa göre atıkların arıtılmasını sağlayan kullanılmış cihaz teslim alma yerine teslim edilecektir. Kullanılmış alet ve cihazlara eklenen ve elektrikli sistemi bulunmayan aksesuar ile yardımcı malzemeler bu düzenlemeden muaf tutulur.

①

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

②

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

③

Ürünlerinin dokümantasyonu ve evraklarının kısmen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca ISC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

- ① Technische Änderungen vorbehalten
- ② Technical changes subject to change
- ③ Teknik değişiklikler olabilir

